

INSTITUT FRANÇAIS DE RECHERCHE SUR LE JAPON

日仏会館
フランス国立日本研究所

MAISON FRANCO-JAPONAISE

2026 年
イベント案内
10月～11月

oct.-nov.
2026

CONFÉRENCES

COLLOQUES

講演会

シンポジウム

(●●)



Vendredi 2 octobre

18h-20h / salle 601 / conférence

La vanille en Asie : sa cultivation et sa consommation depuis 1850

Conférencier : Éric JENNINGS (univ. de Toronto)

Modérateur : Franck MICHELIN (univ. Teikyō)

Organisation : IFRJ-MFJ

10/2 (金)

18:00～20:00 / 601号室 / 講演会

アジアにおけるバニラ——

1850 年以降の栽培と消費

【講師】 エリック・ジェニングス (トロント大学)

【司会】 フランク・ミシュラン (帝京大学)

【主催】 日仏会館・フランス国立日本研究所

(●●)



Lundi 26 octobre

18h-20h / auditorium / conférence-débat

L'Oulipo et la contrainte : création, recreation, jeu et traduction

Conférenciers : Hervé LE TELLIER (écrivain, membre de l'Oulipo), Paul FOURNEL (écrivain, membre de l'Oulipo)

Modérateur : Raoul DELEMAZURE (univ. de Tokyo)

Organisation : IFRJ-MFJ

10/26 (月)

18:00～20:00 / ホール / 講演・討論会

ウリポと文学における制約——

創作・再創作・遊戯・翻訳

【講師】 エルヴェル・テリエ (作家、潜在的文学工房「ウリポ」メンバー)、ポール・フルネル (作家、潜在的文学工房「ウリポ」メンバー)

【司会】 ラウル・ドゥルマジュール (東京大学)

【主催】 日仏会館・フランス国立日本研究所

(●●)



Mercredi 4 novembre

18h-20h / auditorium / grand débat d'automne
Penser la littérature et la politique depuis les marges : l'Afrique, Okinawa et le monde

Conférenciers : Alain MABANCKOU (écrivain), MEDORUMA Shun (écrivain)

Modérateur : UKAI Satoshi (prof. émérite de l'univ Hitotsubashi)

Organisation : Fondation MFJ, IFRJ-MFJ

Co-organisation : JSPS KAKENHI 23H00616

11/4 (水)

18:00～20:00 / ホール / 日仏春秋講座

境界から文学と政治を考える——

アフリカ、沖縄、世界

【講師】 アラン・マバンク (作家)、目取真俊 (作家)

【司会】 鵜飼哲 (一橋大学名誉教授)

【主催】 (公財) 日仏会館、日仏会館・フランス国立日本研究所

【共催】 JSPS 科研費 23H00616



オンラインイベント

Événement en ligne



日仏同時通訳あり

Avec traduction simultanée



日仏逐次通訳あり

Avec traduction consécutive



仏語、通訳なし

En français, sans traduction



日本語、通訳なし

En japonais, sans traduction

**Mardi 27 octobre**

18h-20h / 601 & en ligne / séminaire doctoral

Faire de la défaite électorale un objet de recherche : méthodes et enjeux d'une étude des candidates japonaises (2004-2025)**Conférencier :** Clément DARDENNE (univ. Sophia)**Modératrices :** Aline HENNINGER (univ. d'Orléans, IFRJ-MFJ), Marine DEPLÉCHIN (Inalco, IFRAE), Manon GRENET (Inalco, IFRAE)**Organisation :** IFRJ-MFJ**Mardi 27 octobre**

18h-20h / 601 & en ligne / séminaire doctoral

Faire de la défaite électorale un objet de recherche : méthodes et enjeux d'une étude des candidates japonaises (2004-2025)**Conférencier :** Clément DARDENNE (univ. Sophia)**Modératrices :** Aline HENNINGER (univ. d'Orléans, IFRJ-MFJ), Marine DEPLÉCHIN (Inalco, IFRAE), Manon GRENET (Inalco, IFRAE)**Organisation :** IFRJ-MFJ

日本「完璧」な国の裏側、西村カリン著、村松恭平訳、河出書房新社

**11/17 (火)**

18:30~20:00 / 図書室 / 講演会

第35回「日仏の翻訳者を囲んで」**【講師】** 村松恭平 (翻訳者)**【司会】** 丸山有美 (翻訳者、編集者)**【主催】** 日仏会館・フランス国立日本研究所**11/17 (火)**

18:30~20:00 / 図書室 / 講演会

第35回「日仏の翻訳者を囲んで」**【講師】** 村松恭平 (翻訳者)**【司会】** 丸山有美 (翻訳者、編集者)**【主催】** 日仏会館・フランス国立日本研究所**Mardi 24 novembre**

18h-20h / 601 & en ligne / séminaire doctoral

Les voyageurs érudits et la naissance d'un regard proto-ethnographique : le cas de Sugae Masumi**Conférencière :** Laura AGNEL (EPHE)**Modératrices :** Aline HENNINGER (univ. d'Orléans, IFRJ-MFJ), Marine DEPLÉCHIN (Inalco, IFRAE), Manon GRENET (Inalco, IFRAE)**Organisation :** IFRJ-MFJ**Mardi 24 novembre**

18h-20h / 601 & en ligne / séminaire doctoral

Les voyageurs érudits et la naissance d'un regard proto-ethnographique : le cas de Sugae Masumi**Conférencière :** Laura AGNEL (EPHE)**Modératrices :** Aline HENNINGER (univ. d'Orléans, IFRJ-MFJ), Marine DEPLÉCHIN (Inalco, IFRAE), Manon GRENET (Inalco, IFRAE)**Organisation :** IFRJ-MFJ

HORS - LES - MURS

**Jeudi 1^{er} octobre**17h-19h / univ. de Tokyo, campus de Komaba, collaboration room 1, 4^e étage, bâtiment 101 / conférence**Race et identité : vers la brutalisation ? Une comparaison France/États-Unis d'Amérique****Conférencier :** Régis MEYRAN (docteur de l'EHESS)**Discutante :** NAKAO Sakiko (univ. de Tokyo)**Modérateur :** FUJIOKA Toshihiro (univ. de Tokyo)**Organisation :** univ. de Tokyo, campus de Komaba (JSPS KAKENHI 25K00403, 25H00456), IFRJ-MFJ**10/1 (木)**

17:00~19:00 / 東京大学駒場キャンパス101号館 4階コラボレーションルーム1 / 講演会

人種とアイデンティティ：暴力化？ フランスとアメリカの比較**【講師】** レジス・メラン (社会人類学博士・社会科学高等研究院)**【ディスカッサント】** 中尾沙季子 (東京大学)**【司会】** 藤岡俊博 (東京大学)**【主催】** 東京大学 (駒場) (JSPS 科研費 25K00403、25H00456)、日仏会館・フランス国立日本研究所**Youtube チャンネルをご覧ください**

講演会やシンポジウム、セミナーの動画を公開しています。こちらの QR コードからアクセスできます。

**Vidéos sur notre chaîne Youtube**

Pour accéder aux vidéos des conférences, colloques et séminaires, utilisez le QR code ci-contre.

オンラインイベントは ZOOM を使用します。

ご登録のメールアドレスに視聴用 URL とパスワードが送られます。

Participez à nos événements sur Zoom

Un e-mail d'invitation vous sera envoyé, avec un identifiant et un mot de passe.

イベントへの参加申し込みはウェブサイトから：**www.mfj.gr.jp/?lang=ja**

特に記載のない限り、催しへの参加は無料です。

◎ contact@mfj.gr.jp

◎ 〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25

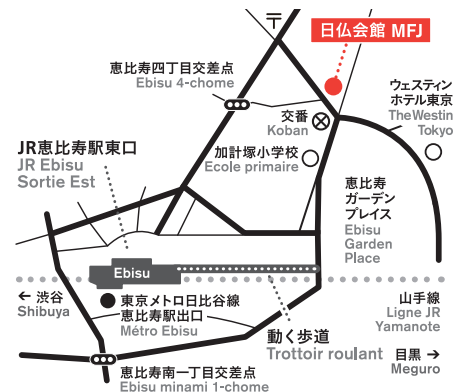
◎ アクセス：JR 恵比寿駅東口より徒歩 10 分
東京メトロ日比谷線恵比寿駅 1 番出口より徒歩 13 分**Inscription en ligne :****www.mfj.gr.jp**

L'accès à nos manifestations est libre (sauf mention).

◎ contact@mfj.gr.jp

◎ 3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, 150-0013 Tokyo

◎ Accès : 10 min à pied de la station JR Ebisu (sortie est), 13 min à pied de la station Tokyo Metro Ebisu (sortie 1)

**Institut français de recherche sur le Japon
à la Maison franco-japonaise**

Resp. de la publication : T. GARCIN, B. JALUZOT

Mise en pages : A. ZEGROUR

Aide éditoriale : C. GARRIGUES TAKEUCHI, TOMITA N., YAMAUCHI A.



Mathilde PHILIP (univ. Jean Moulin Lyon 3)
マチルド・フィリップ (リヨン第3大学)



SHIN Hae Bong (univ. Aoyama Gakuin)
申恵丰 (青山学院大学)

Les Journées du droit dans le réseau diplomatique 2026

Conférence-débat : « Force du droit, loi du plus fort, quel avenir pour le droit dans les relations internationales ? »

Dans le cadre des Journées du droit dans le réseau diplomatique 2026 qui se dérouleront tout au long du mois d'octobre, en coopération avec l'Ambassade de France au Japon, l'IFRJ organise une conférence-débat sur le rôle du droit dans les relations internationales contemporaines.

Les Journées du droit dans le réseau diplomatique français participent, depuis 2023, au rayonnement international de la conception française du droit, de son rôle central dans l'organisation des relations internationales, ainsi que des principes et valeurs qui sous-tendent le droit comme la justice, le respect des droits fondamentaux ou la résolution pacifique des conflits. Dans un contexte international marqué par sa remise en cause croissante, quelle place pour la justice, le respect des droits fondamentaux ou la résolution pacifique des conflits ? Il s'agira de rappeler le rôle central du droit dans l'organisation des relations internationales, les principes et valeurs qui sous-tendent son action et d'analyser sa place dans les enjeux contemporains. Dans le cadre d'un dialogue franco-japonais, ce débat rassemblera deux actrices et spécialistes éminentes de ces questions. L'objectif est de contribuer au rayonnement des principes et des traditions juridiques communs à la France et au Japon, notamment l'attachement à la prééminence de la règle de droit et à son respect.

Lundi 26 octobre

13h-16h / salle 601 / conférence-débat

Conférencières : Mathilde PHILIP (univ. Jean Moulin Lyon 3), SHIN Hae Bong (univ. Aoyama Gakuin)

Modératrice : Béatrice JALUZOT (Sciences Po Lyon, IFRJ-MFJ)

Organisation : Ambassade de France au Japon

Co-organisation : IFRJ-MFJ

フランス外交ネットワークにおける「法の日」2026

講演・討論会「法の力か、強さが勝ちか、国際関係における法の未来とは？」

10月を通して展開されるフランス外交ネットワークにおける「法の日」2026の一環として、日仏会館・フランス国立日本研究所は、在日フランス大使館と協力し、今日の国際関係における法の役割について議論する講演・討論会を開催する。

フランス外交ネットワークの「法の日」は、2023年より、フランス法観念、国際関係を構築するうえでの法の中心的役割、正義・基本的人権の尊重・紛争の平和的解決など、法の根底にある原則や価値観の国際的な普及に寄与している。国際社会において法の支配を疑問視する声が高まる中、正義・基本的人権の尊重・紛争の平和的解決にはどのような役割が残されているだろうか。この討論会では、国際関係を築く際の法の中心的役割や、その根底にある原則や価値観に立ち返り、世界が直面している現代の諸課題における法の位置づけを分析する。日仏間の対話形式で行われる本イベントには、これらの問題に詳しい両国の著名な2人の専門家が登壇する。その目的は、フランスと日本に共通する法の原則と伝統、とりわけ法の支配の優位と尊重に拘る価値観の普及に貢献することにある。

10/26 (月)

13:00~16:00 / 601号室 / 講演・討論会

【講師】 マチルド・フィリップ (リヨン第3大学)、申恵丰 (青山学院大学)

【司会】 ベアトリス・ジャリュゾー (リヨン政治学院、日仏会館・フランス国立日本研究所)

【主催】 在日フランス大使館

【共催】 日仏会館・フランス国立日本研究所



Bibliothèque de la Maison franco-japonaise

La bibliothèque de la Maison franco-japonaise est la plus importante bibliothèque publique en langue française du Japon. Elle propose un fonds général centré sur l'étude de la France moderne et contemporaine (histoire, société, philosophie, lettres, ouvrages de référence en langues française et japonaise).

Du mardi au samedi (sauf les jours fériés), de 13h à 18h.

biblio@mfj.gr.jp

日仏会館図書室

日仏会館図書室は、国内有数のフランス語資料の所蔵数を誇り、一般にも公開されている専門図書館です。大学レベルの近現代フランス研究やフランスにおける日本研究に関する図書を中心に、フランス語または日本語で書かれた歴史、社会、哲学、文学、および参考図書などを所蔵しています。

【開室時間】 火~土 (祝日を除く)、13時~18時

biblio@mfj.gr.jp

【重要】公益財団法人日仏会館への電話のお掛け間違いにご注意ください。

弊研究所と公益財団法人日仏会館とは別組織です。誤って弊研究所のイベントのお問い合わせをされる事例が多数発生しております。

弊研究所では、お問い合わせは原則メールのみの対応とさせていただきます。ご理解、ご協力のほど何卒よろしくお願い申し上げます。

お問い合わせメールアドレス : contact@mfj.gr.jp

03-5421-7644 (水曜 14時~18時 / 来客等で応答出来ない場合もあります)

03-5421-7641 (木曜 14時~18時 / 来客等で応答出来ない場合もあります)



BISU

Études japonaises

Avis de parution

La revue *Ebisu. Études japonaises*, fondée en 1993 et éditée par l'Institut français de recherche sur le Japon à la Maison franco-japonaise, publie des textes en langue française – articles, traductions, comptes rendus d'ouvrages – dans le domaine des études japonaises.

Ebisu. Études japonaises
revue numérique
en accès libre dès parution
sur OpenEdition.org

n° 47 (2012) ~ n° 62



<https://journals.openedition.org/ebisu/>

n° 1 (1993) ~ n° 46 (2011)
sur Persée



<http://www.persee.fr/collection/ebisu>

Rédaction d'*Ebisu*
Institut français de recherche sur le
Japon à la Maison franco-japonaise
UMIFRE 19 MEAE-CNRS
3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku,
Tokyo 150-0013, Japon

ebisu@mfi.gr.jp
www.mfi.gr.jp



PASSÉS RECOMPOSÉS

Les traditions dans le Japon contemporain

Dossier coordonné par Alice BERTHON & Delphine VOMSCHIED

Alice BERTHON & Delphine VOMSCHIED, « Introduction. Pour une réactualisation de la tradition dans le Japon du XXI^e siècle »

Kevin NUTE, « Espace, temps et architecture japonaise : la naissance d'une nouvelle tradition temporelle » (traduction de Delphine VOMSCHIED)

Adélaïde MANGON, « Traduire la tradition littéraire nationale : la fabrique du canon classique dans le *Kojiki* d'Ikezawa Natsuki (2014) »

HAYASE Daisuke, « Sur la notion de "tradition" dans l'artisanat japonais » (traduction d'Amira ZEGROUR)

SASAKI Ryōsei, « La relation entre tradition/transmission et créativité à travers une ethnographie des *oka no mochi* » (traduction d'Alice BERTHON, Charlotte LAMOTTE et Delphine VOMSCHIED)

ENDŌ Hideki, « Le "transfert de tradition" dans le tourisme : l'identité locale dans un jeu de miroirs » (traduction d'Alice BERTHON)

Sylvie GUICHARD-ANGUIS, « Les *wagashi*, des traditions gourmandes japonaises en cours de renouvellement »

Alice DOUBLIER-AKAKPO, « Futurs antérieurs : fabriquer l'avenir de la fermentation dans le Japon contemporain »

Emmanuel MARÈS, *Éclairage sur* – « Les jardins de Claude Monet : trajectoires de la tradition paysagère entre la France et le Japon »

Charlotte LAMOTTE, *Éclairage sur* – « Les débats autour de l'interdiction des femmes dans les lieux sacrés à la suite de l'incident de Maizuru (avril 2018) »

Varia

Katia CHOUPIK, Jean-Sébastien CLUZEL, Paul FRUCTUS, KUBŌ Mitsunori & ONO Takatoshi, « Sur les traces des dragons du musée Cernuschi : étude de la frise sculptée (*miyabori*) d'un temple japonais »

Marine DEPLÉCHIN, « "Écrire" l'élève dans le Japon du début du XX^e siècle : le rôle des carnets de correspondance »